Nr 61—70

DZIENNIK RZĄDOWY MIASTA KRAKOWA I JEGO OKRĘGU.

W Krakowie dnia 21 Marca 1850 r.

Kundmachung.

Nach dem Inhalte des h. Finanz-Ministerial-Erlaßes vom 15 Februar 1850 Zahl 1786 haben Seine k. k. Majestät mit allerhöchster Entschließung vom 9 desselben Monats, über Einrathen des Ministerraths anzuordnen geruht, daß vom 1 Mai l. J. ein neues provisorisches Gesetz über die Stempelgebühren von Rechts-Geschäften, Urkunden, Schriften und Amts-Handlungen in Anwendung gebracht werde.

Zugleich haben Seine k. k. Majestät, um noch früher einige der wichtigsten Bestimmungen des neuen

OBWIESZCZENIE. [143]

Wedle osnowy Reskryptu Wysokiego Ministerstwa Skarbu z dnia 15 Lutego 1850 N. $\frac{1786}{F.M.}$ Jego Cesarska Mość Najjaśniejszy Pan, na wniosek Rady Ministrów, Najwyższém Postanowieniem swojém z d. 9 Lutego 1850 rozkazać raczył, ażeby z dniem 1 Maja t. r. nowa ustawa prowizoryczna co do opłat stęplowych od czynności prawnych, dokumentów, pism i czynności urzędowych w wykonanie wprowadzoną została.

Zarazem, aby niektóre z najważniejszych przepisów nowéj ustawy, dające się z dotychczasową

Gesetzes, welche neben dem bisherigen Stämpel, und Taxgesetze in Wirksamkeit treten können, in Ausführung zu bringen, zu genehmigen geruht, daß dieselben mittelst einer besonderen Kundmachung verlautbaret, und in Wirksamkeit gesetzt werden.

Die Beilage enthält die dießfällige Verordnung des hohen k. k. Finanz-Ministeriums vom 11 März 1850, welche in dem Großherzogthume Krakau mit 20 März 1850 statt den hiedurch aufgehobenen, entsprechenden Bestimmungen des Krakauer Stempelgesetzes vom 16 September 1833 in Wirksamkeit zu treten hat.

In dem § 4 der mitfolgenden Verordnung ist angedeutet worden, daß die Aemter, bei welchen die Einzahlung der durch diese Verordnung vorgeschriebenen Gebühren zu geschehen hat, durch eine besondere Kundmachung werden näher bezeichnet werden.

ustawą stęplową i taxalną pogodzić, tym rychléj w wykonanie wprowadzone być mogły. Jego Cesarsko Królewska Mość zezwolić raczył, aby takowe osobnemi Obwieszczeniami ogłoszone i w wykonanie wprowadzone zostały.

Załączony allegat zawiera rozporządzenie w téj mierze Wysokiego Ministerstwa Skarbu z dnia 11 Marca b. r. 1850, które w Wielkiém Księstwie Krakowskiém, w miejsce odpowiednich przepisów Ustawy stęplowéj krakowskiéj z dnia 16 Września 1833 r. z dniem 20 Marca 1850 r. ma być w wykonanie wprowadzone.

W § 4 załączonego rozporządzenia, jest powiedziane, iż Urzęda do których pobór przepisanych témże Rozporządzeniem opłat należeć ma, osobném Rozporządzeniem bliżéj wskazane będą.

In' dieser Beziehung wird auf Grundlage der von dem k. k. Finanz-Ministerium herabgelangten Anordnung hiermit festgesetzt, daß die Bemessung, Einhebung und Verrechnung der Stempelgebühren über 20 fl. unter der Aufsicht der hiesigen k. k. Gefällen, Bezirks-Verwaltung bei der k. k. Landes-Filial- und Sammlungskasse in Krakau, die Bemessung, Einhebung und Verrechnung der in den §§ 2 und 3 der mitfolgenden Verordnung vorgeschriebenen Gebühren hingegen, von den zur Einhebung und Verrechnung der direkten Steuern bestellten k. k. Steuer-Ämtern, und zwar denjenigen, in deren Amtsbezirke die unbewegliche Sache gelegen ist, zu geschehen hat.

Die Beschwerden und Rekurse gegen die Bemessung der verschiedenen Gebühren beider Arten sind an die hiesige k. k. Gefällen-Bezirks-Verwaltung zu richten und von

Pod tym względem przeto, na mocy odebranego od Wysokiego Ministerstwa Skarbu Rozporządzenia niniejszym stanowi się: iż co do wymiaru poboru i obrachunku należytości stęplowych, kwotę ZłR. 20 przenoszących, pod nadzorem tutejszéj Administracyi Kameralnéj Okręgowéj, w C. K. Kessie krajowéj filialnéj i zbiorowéj Krakowskiéj, zaś co się tyczy wymiaru poboru i obrachowania należytości stęplowéj § 2 i 3 załączonego rozporządzenia przepisanych, takowe w przeznaczonych do poboru i obrachowania podatków stałych w Urzędach podatkowych, a mianowicie tych, w których Obwodzie Urzędowym znajdują się własności nieruchome, opłacane być mają.

Skargi i rekursa przeciw wymiarowi tych rozmaitych opłat stęplowych obudwu rodzajów, mają być do tutejszéj C. K. Administracyi kameralnéj Okręgowéj wnoszone,

derselben zu erledigen.

Krakau am 15 März 1850.

Von der k. k. Gubernial-Commission.

i tamże załatwiane.

Andreas Ettmayer Ritter von Adelsburg k. k. Ministerialrath.

Verordnung

des Finanz-Ministeriums vom 11 März 1850 giltig für die Stadt Krakau und das zu derselben gehörende Gebieth, wodurch einige Änderungen des daselbst in Wirksamkeit stehenden Stämpel-Gesetzes vom 16 September 1833 kundgemacht und vom 20 März 1850 angefangen in Wirksamkeit gesetzt werden.

In Übereinstimmung mit der Verordnung vom 9 Februar 1850 (Reichsgesetz- und Regierungs-Blatt Nro XX.) werden für die Stadt Krakau mit dem zu derselben gehörenden Gebiethe rücksichtlich der Stämpelabgabe folgende Bestimmungen erlassen:

ROZPORZĄDZENIE

Wysokiego Ministerstwa Finansów z dnia 11 Marca 1850 mające swoję ważność dla Miasta Krakowa i Jego Okręgu, mocą którego, niektóre zmiany w istniejącém tamże prawie stęplowém w dniu 16 Września 1833 ogłoszoném, od dnia 20 Marca 1850 w wykonanie wprowadzone zostają.

Jednozgodnie z rozporządzeniem z dnia 9 Lutego 1850 (Dziennika Praw Państwa N. XX) następujące dla miasta Krakowa i Jego Okręgu pod względem podatku stęplowego wydają się przepisy:

I.

Gebührenausmaß.

a) Wertysstämpel.

§ 1.

An die Stelle des mit dem Stämpelgesetze vom 16 September 1833 festgesetzten Ausmaßes der Stämpelgebühren für Urkunden, welche in den Artikeln 23, dann 25 bis einschließig 33 angeführt sind, mit Ausname der Urkunden, wodurch das Eigenthum einer unbeweglichen Sache entgeldlich oder unentgeldlich übertragen wird, dann der Testamente und Codicille, wovon im Art. 32 Erwähnung geschieht, haben die beigeschlossenen Scalen sammt den beigefügten Bestimmungen zu treten.

Die in den Art. 32, 34 und 35 des Stämpelgesetzes vom 16 September 1833 für die Testamente und Codicille, dann Vermögensübertragungen auf den Todesfall oder von Todeswegen enthaltenen Bestimmungen haben erst mit dem Zeit-

I.

Wymiar Opłat Stęplowych.

a) *Stępel na wartości.*

§ 1.

W miejsce wymiaru opłat stęplowych, prawem stęplowém z dnia 16 Września 1833 od dokumentów, w artykułach 23 tudzież 25 aż do włącznie 33 przywiedzionych, wyjąwszy dokumenta, mocą których własność nieruchoma, odpłatnie lub bezpłatnie przechodzi w inne ręce, — tudzież testamentów i kodycyllów w artykule 32 wymienionych, — załączone tu skale opłat stęplowych, wchodzą w wykonanie.

Przepisy w Artykułach 32, 34 i 35 prawa stęplowego z dnia 16 Września 1833 tyczące się testamentów i kodycyllów, tudzież przekazań majątków na przypadek śmierci, lub z powodu nastąpionéj śmierci zawarte, ustają dopiéro z dniem,

punkte ausser Wirksamkeit zu treten, mit welchen zufolge des Absatzes III. b) des Kundmachungs-Patentes die Bestimmungen des Gesetzes vom 9 Februar 1850 in Anwendung zu kommen haben.

b) Erwerbung unbeweglicher Sachen.

§ 2.

Urkunden, wodurch das Eigenthumsrecht einer unbeweglichen Sache entgeldlich oder unentgeldlich übertragen wird, haben der Stämpelgebühr von 15 kr. für jeden Bogen und in jeder Ausfertigung zu unterliegen. Für das Rechtsgeschäft selbst ist, wenn es nach dem 19 März 1850 geschlossen, oder erst nach diesem Tage die Rechtsurkunde darüber ausgefertigt wurde, eine Gebühr von 3½ Prozent von dem Werthe der Sache zu entrichten.

c) Bücherliche Eintragungen.

§ 3.

Die Eintragung zur Erwerbung dinglicher Rechte in die öffentlichen Bücher hat

w którym wedle ustępu III. lit b) ogłaszającego się patentu przepisy prawa z d. 9 Lutego 1850 wchodzą w wykonanie.

b) *Nabycie nieruchomości.*

§ 2.

Dokumenta, na mocy których prawo własności rzeczy nieruchoméj odpłatnie lub bezpłatnie przenosi się, ulegać mają opłacie stęplowéj po 15 xr. od każdego arkusza i w każdém wydaniu.— Za sam interes prawny, jeżeliby go po dniu 19 Marca 1850 zawarto, lub jeżeliby względem takowego, dokument prawny dopiéro po tym dniu wydano, należytość 3½ od setka (procentu) od wartości rzeczy opłacona być ma.

c) *Zaciąganie do Ksiąg.*

§ 3.

Zaciągnienie do Ksiąg publicznych, celem nabycia praw rzeczowych:

a) gebührenfrei zu erfolgen, wenn es sich um die Eintragung des Eigenthumsrechtes handelt, für dessen Erwerbung die Gebühr nach dieser Verordnung (§ 2.) entrichtet wurde, oder wenn die Eintragung sich auf die Vollstreckung des Gesetzes vom 7 September 1848 über die Aufhebung des Unterthansverbandes und die Entlastung des Bodens gründet. Die Eintragung hat

b) in anderen Fällen, wenn es sich um die Eintragung des Eigenthumsrechtes, Fruchtgenusses oder Gebrauchsrechtes einer unbeweglichen Sache handelt, der Gebühr mit 1¼ Prozent ihres Werthes, und

c) wenn andere Rechte einzutragen sind, sofern ihr Gegenstand eine schätzbare Sache ist, der Gebühr von ½ Prozent des Werthes ihres Gegenstandes, im entgegengesetzten Falle aber der Gebühr von 30 kr. für jedes eingetragene Recht zu unterliegen, dagegen

d) zur Löschung eines eingetra-

a) Bez opłaty należytości stęplowéj nastąpić ma, jeżeli idzie o wciągnienie prawa własności, od którego nabycia należytość podług niniejszego rozporządzenia (§ 2) opłacono, — lub jeżeli wciągnienie opiera się na wykonaniu ustawy z d. 7 Września 1848 względem zniesienia poddaństwa i uwolnienia gruntów od ciężarów. — Wciągnienie.

b) W innych wypadkach, jeżeli idzie o wciągnienie prawa własności, użytkowania, lub prawa użycia rzeczy nieruchoméj, należytości 1¼ od setka od jéj wartości, — a

c) Jeżeli inne prawa wciągnione być mają, o ile ich przedmiot jest rzeczą mogącą być oszacowaną, należytości ½ od sekta od wartości ich przedmiotu, — w przeciwnym zaś razie, opłacie należytości po 30 xr. za każde wciągnione prawo — podlegać ma — zaś

d) Końcem wykreślenia prawa

genen Rechtes gebührenfrei statt zu finden.

Auf die Eintragungen von Pränotationen zur Erlangung dinglicher Rechte haben die Bestimmungen der Absätze a) bis d) Anwendung. Wird jedoch die Pränotation im Rekurswege aufgehoben oder abgeändert, so kann unter Beibringung des Beweises um Rückerstattung der ganzen Prozentual-Gebühr oder des verhältnißmässigen Theiles derselben eingeschritten werden, wovon jedoch für die im Grunde einer und derselben gerichtlichen Bewilligung bei einem und demselben Amte vollzogenen Pränotationen die fixe Gebühr von 30 xr. in Abzug zu bringen ist. Die Rückstellung von fixen Eintragungsgebühren findet nicht Statt.

Die Abschriften der Akte sammt dem Hauptauszuge, welche zur Eintragung derselben in das Dokumenten-Buch erlegt werden müssen, unterliegen dem Stämpel von 15 xr. für den Bogen.

wciągnionego, bez opłaty należytości nastąpić powinno.

Do wciągnień prenotacyi, końcem osiągnienia praw rzeczowych postanowienia ustępów *a)* aż do *d)* stósują się.

Jeżeliby zaś prenotacyą w drodze rekursu zniesiono lub zmieniono, tedy przytoczywszy dowód, o zwrócenie całéj należytości od setkowéj lub stosunkowéj jéj części podać można, od któréj jednak za prenotacye, na zasadzie jednego a tego samego sądowego dozwolenia, u jednego a tego samego urzędu wykonane, stałą należytość 30 xr. odciągnąć należy.— Zwrócenie stałych należytości, za wciągnienia miejsca nie ma.

Odpisy Aktów wraz z wyciągiem głównym, które do zaciągnienia tychże do księgi dokumentów złożone być powinny, ulegają opłacie stęplowéj po 15 xr. od arkusza.

d) Stämpelgebühr, die mit einem höheren Betrage als 20 fl. entfällt.

§ 4.

In den Fällen, in welchen nach den Stämpel-Scalen eine höhere Stämpelgebühr als 20 fl. entfällt, oder in welchen nach §§ 2, 3 dieser Verordnung eine Gebühr nach Prozenten des Werthes zu entrichten ist, hat die Einzahlung der Gebühr im Baaren bei einem derjenigen Ämter zu geschehen, welche durch eine besondere Verordnung werden näher bezeichnet werden.

Die Urkunde, von welcher die Stämpelgebühr mit einem höheren Betrage als Zwanzig Gulden entfällt, ist binnen der mit dem § 8 der gegenwärtigen Vorschrift festgesetzten Fristen dem zur Einhebung der Gebühr bestimmten Amte vorzulegen, und die entfallende Gebühr daselbst zu berichtigen. Es ist jedoch auch gestattet, vor der Ausfertigung der Urkunde unbeschriebenes Papier zu dem Amte zu brin-

d) *Opłaty stęplowe w większéj kwocie nad 20 ZłR. przypadające.*

§ 4.

W przypadkach w których podług skal stęplowych wyższa należytość stęplowa jak 20 ZłR., — lub w których wedle §§ 2, 3, niniejszego rozporządzenia, należytość podług od setków od wartości opłacona być ma, — spłacenie należytości gotówką w jednym z urzędów, osobném rozporządzeniem bliżéj oznaczyć się mających — uiszczoną być winna.

Dokument, od którego należytość stęplowa w ilości nad dwadzieścia ZłR. przypada, w ciągu terminów § 8 niniejszego przepisu wyznaczonych, urzędowi do pobierania należytości przeznaczonemu przedłożonym, a należytość przypadająca tamże opłaconą być ma. — Wszelakoż dozwala się także, przed sporządzeniem dokumentu przynieść do urzędu nie zapisany papiér, należytość opłacić — i żądać za-

gen, die Gebühr zu entrichten, und die Bestätigung über die erfolgte Zahlung zu verlangen. Die ämtliche Empfangsbestätigung wird in diesem Falle auf dem beigebrachten Papiere mit dem Beisatze, daß die Zahlung vor der Ausfertigung der Urkunde geleistet wurde, an der Stelle, wo das Stämpelzeichen angebracht zu werden pflegt, angesetzt, und hat für die Parteien dieselbe Wirkung, wie die Nachstämplung hervorzubringen.

II.

Besondere Bestimmungen bezüglich der Gebühr von der Übertragung des Eigenthumes unbeweglicher Sachen.

a) Werthsbestimmung.

§ 5.

Als Werth einer unbeweglichen Sache wird angenommen bei der Gebührenbemessung:

1) Von einem Kaufe, in der Regel der bedungene Kaufpreis sammt dem Werthe der Nebenleistungen.

twierdzenia nastąpionéj wypłaty.— Urzędowe to poświadczenie odebrania w takim razie na dostarczonym papiérze z nadmienieniem, że wypłatę *przed* sporządzeniem dokumentu uiszczono na tém miejscu, gdzie znak stęplowy wyciśniętym bywa, umieszcza się z tym samym skutkiem dla stron, co stęplowanie późniéj nastąpione.

II.

Szczególne postanowienia co do opłat stęplowych od przeniesienia własności nieruchoméj.

a) *Oznaczenie wartości.*

§ 5.

Jako wartość rzeczy nieruchoméj, uważa się przy wymiarze opłaty stęplowéj:

1. Od kupna za zwyczaj umówiona cena kupna, wraz z wartością należności pobocznych.

2) Von anderen Erwerbungsarten:

a) Der durch die letzte gerichtliche Schätzung festgestellte Werth, wenn nicht gegen die Angemessenheit desselben aus der Zeit der Schätzungs-Vorname oder aus anderen Umständen wesentliche Anstände sich ergeben;

b) In Ermanglung einer solchen Schätzung der Kaufpreis, um welchen die letzte Veräußerung Statt gefunden hat, sammt Nebenleistungen, falls sie nicht vor länger als sechs Jahren vorgenommen wurde.

Sowohl dem Steuerpflichtigen als auch der Steuer-Verwaltung steht aber frei, wenn gleich die unter 1, 2, angegebenen Mittel zur Gebührenbemessung vorhanden sind, über einen anderen Maßstab der Bemessung freiwillig übereinzukommen, oder zum Behufe der Letzteren eine besondere gerichtliche Schätzung anzusuchen.

Die Werthsbestimmung durch eine eigene gerichtliche Schätzung

2. Od innych sposobów nabycia:

a) Wartość ostatniém oszacowaniem Sądowém ustanowiona, jeżeli przeciw stósowności téjże z czasu przedsięwzięcia oszacowania lub z innych powodów nie zachodzą istotne wątpliwości.—

b) W braku takowego oszacowania ta cena kupna, za jaką ostatnie zbycie nastąpiło, wraz z należnościami pobocznemi, jeżeli to nie pierwéj, jak przed sześcią laty przedsięwziętém zostało.

Tak podatkującemu, jak Administracyi poborowéj do woli zostawia się, chociaż znajdują się środki, do wymierzania należytości stęplowéj pod 1, 2, podane, dobrowolnie ułożyć się względem innéj podstawy do wymierzenia, lub w celu tego wymierzenia upraszać o osobne oszacowanie Sądowe.

Ustanowienie wartości przez osobne oszacowanie sądowe zaw-

hat stets zu erfolgen, wenn und in so weit die Steuerverwaltung mit dem Steuerpflichtigen nicht über einen anderen Maßstab der Bemessung übereinkommt.

Bei der Werthsbestimmung sind von dem Werthe der Sache nur die auf ihr haftenden Lasten, ohne welche der Gebrauch oder die Benützung der Sache nicht Statt finden kann, in Abzug zu bringen, sofern dieser Abzug nicht bereits in dem Maßstabe der Werthsveranschlagung selbst begriffen ist. Die Werthsbestimmung ist ferner auf denjenigen Zeitpunkt zu beziehen, in welchem der Erwerber der Sache deren Übergabe zu fordern berechtiget war.

Die Kosten der gerichtlichen Schätzung hat der Staatsschatz zu tragen, wenn dieselbe auf Ansuchen der Steuerverwaltung vorgenommen wird und ein Ergebniß lieferte, welches den von dem Steuerpflichtigen angegebenen Werthsbetrag

sze nastąpić ma, jeżeli i o ileby administracya poborowa z podatkującym o inną podstawę do wymierzenia nie ułożyła się.—

Przy ustanowieniu wartości, — od wartości rzeczy odciągnąć się mają tylko ciężary z nią połączone, bez których użycie lub pożytkowanie z rzeczy miejsca mieć nie może, o ileby takowe odciągnienie już samą podstawą oznaczenia warości nie było objęte.

Następnie, oznaczenie wartości odnosić się ma do epoki w któréj nabywca rzeczy, oddania téjże żądać miał prawo.— Koszta sądowego oszacowania, Skarb Rządowy ponosić winien, jeżeli takowe na żądanie Administracyi poboro-

nicht um mehr als 12½ Prozent (Ein Achtel) übersteigt.

In jedem anderen Falle haben die Kosten dem Steuerpflichtigen zur Last zu fallen.

b) Fälligkeit der Gebühr.

§ 6.

Das Recht des Staatsschatzes auf die Gebühr von der Übertragung des Eigenthums einer unbeweglichen Sache tritt mit dem Zeitpunkte ein, in welchem das Rechtsgeschäft geschlossen wurde. Haben sich die Parteien zu einem schriftlichen Vertrage verabredet, so hat der Tag der Errichtung dieser Urkunde als dieser Zeitpunkt zu gelten.

c) Verpflichtung zur Anzeige.

§ 7.

Das Rechtsgeschäft ist dem Amte anzuzeigen, und soferne darüber eine Urkunde errichtet wurde, diese demselben vorzulegen; nebstdem sind die zur Entrichtung der Gebühr ver-

wéj przedsięwziętém zostało — i jeżeli rezultat, ilość wartości przez podatkującego podanéj, nie o więcéj jak 12½ od setka (jednę ósmą) przewyższa.—

W każdym innym przypadku podatkujący koszta ponosić winien.

b) *Wypłacalność należytości stęplowéj.*

§ 6.

Prawo Skarbu Państwa do należytości od przeniesienia własności rzeczy nieruchoméj, przychodzi wwykonanie w czasie, w którym interes prawny zawarto. — Jeżeli się strony na kontrakt piśmienny ugodziły, tedy dzień sporządzenia dokumentu tego za czas takowy uważać się ma.

c) *Obowiązek oznajmienia (deklaracyi).*

§ 7.

Interes prawny urzędowi oznajmić, a jeżeli względem niego dokument sporządzono, tenże onemuż przedłożyć należy; nadto osoby do opłacenia należytości zobowiązane

pflichteten Personen (§ 9) verbunden, dem Amte die zur Gebührenbemessung erforderlichen Nachweisungen und Behelfe zu überreichen. Auch die Gerichte haben dann auf Verlangen dem gedachten Amte die bei ihnen befindlichen Behelfe für diesen Zweck mitzutheilen.

d) Frist zur Anzeige und wem sie obliegt.

§ 8.

Die Anzeige bei dem Amte anzubringen, liegt ob:

1) Bei Geschäften, die im gebührenpflichtigen Innlande geschlossen wurden, innerhalb 8 Tagen nach dem Abschlusse des Geschäftes, und zwar:

a) wenn es bei öffentlichen Behörden, Gerichten, Ämtern vorgenommen wurde, diesen Behörden, Gerichten, Ämtern;

b) wenn es vor einem Notare oder unter Mitwirkung eines Advokaten oder mit öffentlicher Beglaubigung aufgestellten Agenten oder Sachwalters geschlossen wurde,

(§ 9) winne są urzędowi do wymierzenia należytości potrzebne wykazy i akta pomocnicze przedłożyć.— Sądy obowiązane są także, na żądanie, rzeczonemu urzędowi znajdujące się u siebie akta pomocnicze ku temu udzielić.

d) *Termin oznajmienia (deklaracyi) i czyim jest obowiązkiem.*

§ 8.

Oznajmienie w Urzędzie następować ma:

1. W interesach w kraju tutejszym opłatom stęplowym podległym zawartych, w ciągu ośmiu dni po zawarciu interesu, a to:

a) jeżeli go przed władzami publicznemi w sądach i urzędach przedsięwzięto — też władze, sądy, urzędy;

b) jeżeli go przed Notaryuszem, lub za wspólném działaniem Adwokata, albo za publiczném uwierzytelnieniem ustanowionego ajenta, lub rzecznika zawarto, —

diesem Notare, Advokaten, Agenten, Sachwalter;

c) ausser den unter a und b bemerkten Fällen beiden Theilen;

2) Bei Geschäften, die ausserhalb des gebührenpflichtigen Innlandes geschlossen wurden, jedoch in demselben Wirksamkeit zu erhalten haben, binnen 30 Tagen, nachdem die darüber errichtete Rechts-Urkunde in das gebührenpflichtige Innland gebracht wurde, demjenigen, an den sie im Innlande gelangt ist;

3) in den Fällen 1 und 2 auch vor Ablauf dieser Fristen denselben Personen, ehe von der Urkunde im Innlande ein ämtlicher Gebrauch gemacht, oder eine durch dieselbe übernommene Verbindlichkeit erfüllt, oder im Grunde derselben eine andere rechtsverbindliche Handlung vorgenommen wird.

Die Beweisführung über die Beobachtung des vorgeschriebenen Zeitraumes liegt bei entstehenden Zweifeln dem Steuerpflichtigen

tenże Notaryusz, Adwokat, ajent, rzecznik;

c) oprócz przypadków pod *a)* i *b)* wymienionych obie strony;

2. W interessach zewnątrz koronnych krajów należytościom podległych zawartych, atoli w tymże działać mających, w ciągu trzydziestu dni, od czasu jak dokument prawny, względem nich sporządzony, w kraj koronny należytościom podległy wniesionym został, — ten jest obowiązanym, do którego się takowy dokument w kraju dostał. —

3. W przypadkach 1 i 2 — także i przed upływem tych terminów, te same osoby, zanim z dokumentu w kraju użytek urzędowy zrobiono, lub zobowiązanie, w skutek onegoż przyjęte na siebie wypełniono, lub na zasadzie tegoż, inną czynność prawnie obowięzującą, przedsięwzięto.

Dowodzenie co do zachowania terminu przepisanego w przypadku powstających wątpliwości — jest obowiązkiem podatkującego.— Ten

ob. Der Letztere ist insbesondere in dem Falle zu dieser Beweisführung zu verhalten, wenn die Zeit der Ausfertigung der Urkunde auf derselben nicht deutlich angegeben ist.

e) Wem die Verpflichtung zur Entrichtung der Gebühr oder die Haftung für dieselbe obliegt.

§ 9.

Die Verpflichtung zur Entrichtung der Gebühr liegt ob:

a) Bei zweiseitig verbindlichen Rechtsgeschäften beiden Theilen, die das Geschäft eingingen, zur ungetheilten Hand;

b) Bei einseitig verbindlichen (Schenkungen) dem Erwerber rücksichtlich des von der Sache, die von ihm erworben wird, gebührenden Betrages und sofeene zwei oder mehrere Personen als Erwerber einer und derselben Sache eintreten, denselben zur ungetheilten Hand.

ostatni osobliwie w tym przypadku do tego dowodzenia zniewolonym być ma, jeżeli czas sporządzenia dokumentu na takowym niewyraźnie oznaczono.

e) *Kogo obowięzuje opłata stępla, lub odpowiedzialność za takową.*

§ 9.

Obowiązek składania opłaty stęplowéj zachodzi:

a) w interesach prawnych obustronnie obowięzujących, pomiędzy osobami które interes prawny nie podzielnie zawarły;

b) w jednostronnie obowięzujących (darowiznach) obowięzuje nabywcę pod względem rzeczy przez niego nabytéj, niepodzielne opłacenie przypadającéj należytości stęplowéj, i o ile dwie lub kilka osób, jako nabywcy jednéj i téjże saméj rzeczy nie występują.

Für die Gebühr haften:

a) nicht blos derjenige, auf den die Sache überzugehen hat, sondern auch der andere Theil,

aa) wenn er die Sache vor der Berichtigung der Gebühr an den Erwerber übergeben hat, oder wenn er

bb) zum Behufe der Gebührenbemessung von den dazu berechtigten Behörden oder Ämtern zur Ertheilung von Aufklärungen und Nachweisungen aufgefordert, dieselben zu ertheilen unterläßt, oder eine für die Gebührenbemessung wichtige Unrichtigkeit angibt;

b) Jedermann, dem eine Schuld oder Theilnehmung an einer Übertretung, die nach dieser Verordnung als Gefällsverkürzung anzusehen ist, zur Last fällt, für den Betrag, rücksichtlich dessen die Gefällsverkürzung verübt wurde;

Za opłatę stępla odpowiedzialni są:

a) Nie tylko ci, na których rzecz przeszła, lecz także i druga strona

aa) Gdy rzecz przed opłaceniem stępla nabywcy zdała, lub gdy:

bb) W celu wymierzenia opłaty stęplowéj przez upoważnione do tego Władze lub urzędą o udzielenie objaśnień i wykazów wezwana, — złożenia takowych zaniedbuje, lub w podaniu do wymierzenia opłaty stęplowéj, znaczne niedokładności popełnia.

b) Każdy na którego spada wina lub uczestnictwo w przekroczeniu, które wedle niniejszego rozporządzenia za defraudacyą dochodów Skarbowych jest uważane, za kwotę względnie któréj defraudacya takowa nastąpiła.

e) Die im § 8 bezeichneten Personen, hinsichtlich der aus der Unterlassung der Anzeige entsprungenen, nachtheiligen Folgen, zur ungetheilten Hand mit den zur Entrichtung der Gebühr Verpflichteten oder dafür Haftenden.

f) Persönliche Befreiung.

§ 10.

Eine Befreiung von der Gebühr für Rechtsgeschäfte, wodurch das Eigenthum einer unbeweglichen Sache übertragen wird, hat nur dann einzutreten, wenn die Gebühr den Staatsschatz oder einen aus demselben dotirten Fond treffen würde. Ist hiernach im Falle eines zweiseitig verbindlichen Rechtsgeschäftes einer der beiden Theile gebührenfrei, so hat der andere Theil nur die Hälfte der Gebühr zu leisten; ist dagegen im Falle eines einseitig verbindlichen Rechtsgeschäftes der Erwerber selbst gebührenfrei, so kommt dem Rechtsgeschäfte die Gebührenfreiheit zu. Besteht bei dem Ge-

e) Osoby w §. 8 oznaczone, za skutki pociągające za sobą szkodę skarbu, przez zaniedbanie złożenia deklaracyj, niepodzielnie wraz z obowiązanemi do złożenia opłaty, lub za nie odpowiedzialnemi.

f) *Uwolnienie osobiste.*

§ 10.

Uwolnienie od opłaty stęplowéj, od interesów prawnych, skutkiem których własność rzeczy nieruchoméj przeniesioną zostaje, wtedyby tylko miało miejsce, gdyby opłata stęplowa Skarb państwa lub fundusz przez tenże skarb uposażony, dotykać miała.

Jeżeli tedy w razie interesu prawnego obustronnie obowiezującego, jedna z dwojga stron od opłaty stęplowéj uwolnioną jest, na ten czas druga strona tylko połowę należytości opłacić winna; — przeciwnie, jeżeli w razie jednostronnie obowiezującego interesu prawnego sam nabywca od należytości

schäfte einer der beiden Theile aus zwei oder mehreren Personen, deren eine die Gebührenfreiheit genießt, die andere aber nicht, so hat die Gebührenfreiheit nur nach Maßgabe des Antheiles an dem Geschäfte, welcher der gebührenfreien Person gehört, einzutreten.

Läßt sich dieser Theil auch nicht annäherungsweise bestimmen, so ist die volle Gebühr von den gebührenpflichtigen Personen zu entrichten.

g) Sächliche Haftung.

§ 11.

Die Gebühr für die Übertragung des Eigenthums einer unbeweglichen Sache, haftet auf der Sache, welche den Gegenstand der Übertragung ausmacht, und geht allen aus Privat-Rechtstiteln entspringenden Forderungen vor.

III.

Besondere Bestimmungen über die Gebühr für Eintragungen in die öffentlichen Bücher.

wolnym jest, — tedy interesowi prawnemu uwolnienie przysłuża. Jeżeli która z obu stron z dwóch lub więcéj osób składa się, z których jedna uwolnienia od opłaty stęplowéj używa, druga zaś nie, — tedy uwolnienie od należytości, tylko w miarę udziału w interesie, do osoby od opłaty uwolnionéj należącym, nastąpić ma.

Gdyby zaś ta część opłaty, niedała się w sposobie przybliżonym oznaczyć, natenczas cała opłata, od osób do uiszczenia onéjże obowiązanych ma być ściągnięta.

g) *Ciężary rzeczowe.*

§ 11.

Opłata stęplowa za przeniesienie własności rzeczy nieruchoméj, ciąży na rzeczy stanowiącéj przedmiot przeniesienia, i ma pierwszeństwo przed wszystkiemi należytościami z tytułów prawa prywatnego wynikającemi.

III.

Szczególne postanowienia co do należytości za wciąganie w księgi publiczne.

a) Werthsbestimmung und Gebührenbemessung.

§ 12.

Die nach dem Werthe sich richtende Gebühr für die Eintragung dinglicher Rechte, ist von dem Gesammtwerthe aller im Grunde eines und desselben Gesuches für einen und denselben Erwerber in den öffentlichen Büchern eines und desselben Amtes einzutragenden Rechte, jedoch nie geringer als mit 30 xr. zu bemessen.

In Absicht auf die Werthsbestimmung unbeweglicher Sachen hat der § 5. dieser Verordnung, in Absicht auf andere Sachenrechte haben die zur Bemessung der Stämpelgebühr in dem Gesetze vom 16 September 1833 enthaltenen Anordnungen zur Richtschnur zu dienen.

Die Eintragung eines und desselben Rechtes auf mehreren unbeweglichen Sachen in den öffentlichen Büchern eines und desselben Amtes im Grunde eines und desselben Gesuches begründet, hat keinen anderen

a) *Ustanowienie wartości i wymiar opłaty stęplowéj.*

§ 12.

Należytość stęplowa za wciągnienie praw rzeczowych do wartości stósująca się, od ogólnéj wartości wszystkich na zasadzie jednéj i téj saméj prośby, dla jednego i tego samego nabywcy w księgi publiczne jednego i tego samego urzędu wciągnąć się mających praw, wszelako nigdy w mniejszéj ilości jak 30 xr.

Co do ustanowienia wartości rzeczy nieruchomych, § 5 niniejszego rozporządzenia, — co do innych praw rzeczowych, rozporządzenia względem wymierzenia należytości stęplowéj w ustawie o steplu z dnia 16 Września 1833 zawarte, za prawidło służyć mają.

Wciągnienie jednego i tego samego prawa na więcéj rzeczy nieruchomych w księgi publiczne jednego i tego samego urzędu, na zasadzie jednéj i téj saméj prośby, — nieupoważnia żadnéj innéj

Gebührenanspruch, als wenn die Eintragung nur auf Einer unbeweglichen Sache Statt gefunden hätte.

Wird jedoch eine solche Eintragung mittelst verschiedener Gesuche zugleich oder zu verschiedenen Zeiten oder in den Büchern verschiedener Ämter angesucht, so ist für die Eintragung jeder an dasselbe zur Führung der öffentlichen Bücher bestellte Amt, oder an verschiedene solche Ämter ergehenden gerichtlichen Bewilligung die fixe Gebühr von 30 kr. zu entrichten, vorausgesetzt, daß für die erstmalige Eintragung des Rechtes in die öffentlichen Bücher den Bestimmungen dieser Verordnung Genüge geleistet wurde.

Hiernach ist auch in dem Falle vorzugehen, wenn im Zuge des gerichtlichen Streitverfahrens oder im Exekutions-Wege zu Gunsten eines streitenden Theiles, welcher bereits mit seinem Rechte in den öffentlichen Büchern eingetragen erscheint, eine Eintragung bewilliget wird.

pretensyi do należytości stęplowéj, jak tę, gdyby wciągnienie dla jednéj tylko rzeczy nieruchoméj miejsce było miało.

Jeżeliby zaś o takowe wciągnienie różnemi prośbami w tym samym lub w różnych czasach, albo w księgi różnych urzędów upraszano, tedy za wciągnienie każdego zezwolenia sądowego, tego samego urzędu do prowadzenia ksiąg publicznych postanowionego, lub różnych takowych urzędów dochodzącego, stałą należytość 30 xr. opłacić należy, w przypuszczeniu, że względem pierwszorazowego wciągnienia prawa w księgi publiczne, przepisom niniejszego rozporządzenia zadość uczyniono.

Do tego téż przepisu, i w tym przypadku zastósować się należy, jeżeli w ciągu sądowego postępowania spornego lub na drodze exekucyjnéj na rzecz strony spór wiodącéj, już z prawem swém w księgi publiczne wciągnionéj, wciągnienie dozwolono.

Wo nach den bestehenden Vorschriften die Eintragung nach Verlauf einer bestimmten Zeit erneuert werden muß, ist, wenn nicht durch eine in der Zwischenzeit eingetretene Vermögensübertragung die Verpflichtung zur Entrichtuug der Gebühr nach dem Werthe eingetreten ist, für die Erneuerung der im Grunde eines und desselben Gesuches für einen und denselben Erwerber in den öffentlichen Bücher eines und desselben Amtes eingetragenen Rechte bloß die fixe Gebühr von 30 xr. zu entrichten.

Für die Eintragung der Theilung eines zur ungetheilten Hand eingetragenen Eigenthumsrechtes, Fruchtgenusses oder Gebrauchsrechtes unter die eingetragenen Theilhaber ist blos die fixe Gebühr von 30 xr. zu entrichten.

b) Befreiung von den Pränotations-Gebühren.

§ 13.

In den Prozessen, welche nach Art. 56 des Gesetzes vom 16 Sep-

Gdzieby podług przepisów istniejących wciągnienie po upływie wyznaczonego czasu odnowioném być musiało, tam, jeżeli przez przeniesienie majątku, tym czasem zaszłe, nienastąpiło zobowiązanie do opłacenia należytości podług wartości, za odnowienie praw na zasadzie jednéj i téjże saméj prośby, dla jednego i tego samego nabywcy, w księgi publiczne, jednego i tego samego urzędu wciągnionych, tylko stałą należytość 30 xr. opłacić należy.

Za wciągnienie podzielenia niepodzielnie wciągnionego prawa własności, użytkowania, lub prawa użycia między wciągnionych współuczestników tylko stałą należytość stęplową 30 xr. opłacić należy.

b) *Uwolnienie od opłaty stęplowej z prenotacyj.*

§ 13.

W processach które wedle artykułu 56 prawa z dnia 16 Września

tember 1833 von der Einschreibegebühr befreit sind, hat auch die Pränotation, wenn sie angesucht wird gebührenfrei Statt zu finden.

c) Anzeige der bewilligten Eintragungen.

§ 14.

Bei Bewilligung einer Eintragung in die öffentlichen Bücher zur Erwerbung dinglicher Rechte hat das Gericht dem zur Bemessung der Gebühr bestellten Amte eine Abschrift des Bescheides unmittelbar zuzufertigen.

Die Hypotheken-Kommission hat bei Bewilligung einer Eintragung in die öffentlichen Bücher zugleich hievon dem zur Bemessung der Gebühr bestellten Amte die Eröffnung zu machen. Der Vorsteher des Hypotheken-Amtes ist verpflichtet, diesem Amte auch die eingetragene Urkunde mitzutheilen.

d) Berechtigung des Amtes, welches die Bemessung vornimmt.

1833 wolne są od opłaty stępla do wpisu, również i prenotacya, jeżeli strona o nią prosi, ma być bez opłaty uskuteczniona.

c) *Oznajmienie dozwolonych wciągnień.*

§ 14.

Przy dozwoleniu wciągnienia w księgi publiczne w celu nabycia praw rzeczowych, sąd urzędowi do wymierzenia należytości stęplowéj ustanowionemu, odpis rezolucyi bezpośrednio doręczyć ma.

Zwierzchność hipoteczna obok pozwolenia na wciągnienie do ksiąg publicznych, winna jest zarazem urząd upoważniony do wymiaru opłat stęplowych o tém zawiadomić. Rejent urzędu hipotecznego obowiązany jest temuż urzędowi udzielić także i wciągnięty dokument.

d) *Uprawnienie urzędu, który wymiar opłat stęplowych przedsiębiorze.*

§ 15.

Das Amt, welches die Bemessung der Gebühr vorzunehmen hat, ist berechtigt und verpflichtet, die Nachweisung zu fordern, daß von den Rechtsgeschäften, Rechts- und anderen Urkunden, um deren Eintragung es sich handelt, die gesetzlichen Gebühren entrichtet wurden, und dieselben, wenn den Vorschriften nicht Genüge geleistet worden wäre und eine Bestrafung nicht einzutreten hat, nachträglich einzuheben.

e) Eintritt der Verpflichtung zur Entrichtung der Eintragungsgebühr, wem sie obliegt, und Haftung für dieselbe.

§ 16.

Die Verpflichtung zur Entrichtung der Eintragungs Gebühr tritt so oft ein, als Vermögensübertragungen der unbeweglichen Sache oder der darauf sichergestellten Rechte oder Forderungen oder Eintragungen neuer Rechte auf der unbeweglichen Sache selbst oder

§ 15.

Urząd wymierzanie należytości stęplowéj przedsiębrać mający, uprawnionym i obowiązanym jest, żądać wykazania, iż od prawnych interesów, prawnych i innych dokumentów, o których idzie wciągnienie, należytości prawnie przepisane opłacone zostały, i takowe, jeżeliby przepisom zadość nieuczyniono, a ukaranie nastąpić niemiało,— dodatkowo pobierać.

e) *Nastąpienie obowiązku składania opłat stęplowych od wciągań kogo dotykać ma, tudzież odpowiedzialności za takowe.*

§ 16.

Zobowiązanie do opłacenia należytości stęplowéj za wciągnienie tyle razy następuje, ile razy przeniesienia majątkowe rzeczy nieruchoméj lub praw czyli pretensyj na niéj zabezpieczonych, albo, ile razy wciągnienia nowych praw na saméj rzeczy nieruchoméj lub na prawach

auf den darauf verbücherten Rechten und Forderungen sich ergeben, ohne Unterschied, ob deren Eintragung auf einmal angesucht wurde oder nicht, und ob dieselben nur durch ein oder mehrere Rechtsgeschäfte, durch eine oder mehrere Rechts-Urkunden begründet wurden.

Zur Entrichtung der Gebühr für die Eintragung dinglicher Rechte ist derjenige verpflichtet, der dieselbe erwirbt. In Absicht auf die Gebührenfreiheit gelten die im § 10 enthaltenen Bestimmungen.

Der Richter, welcher die Eintragung bewilligt und die sonst nach § 14 zur Anzeige der bewilligten und vorgenommenen Eintragung verpflichteten Personen, haften für die aus der Unterlassung der Mittheilung entsprungenen nachtheiligen Folgen.

f) Sächliche Haftung.

§ 17.

Die Gebühr von der Eintragung in die öffentlichen Bücher haftet

i pretensyach na niéj w księgi zapisanych zachodzą, — bez różnicy, czy o ich wciągnienie razem upraszano, czy nie, i czy takowe tylko jednym lub więcéj interesami prawnemi, jednym lub więcéj dokumentami prawnemi uzasadnione zostały.

Do opłacenia należytości za wciągnienie praw realnych ten jest zobowiązanym, który takowe nabywa. Co do uwolnienia od należytości, służą przepisy w § 10 zawarte.

Sędzia który pozwala na wciągnienie, i inne wedle § 14 do oznajmienia dozwolonego i przedsięwziętego wciągnienia zobowiązane osoby, odpowiedzialny jest za szkody Skarbu, w skutek zaniedbanego udzielenia poniesione.

f) *Ciążenie na rzeczy.*

§ 17.

Należytość stęplowa od wciągania w księgi publiczne cięży na

auf dem durch die Eintragung erworbenen dinglichen Rechte und geht auf demselben allen aus Privat-Rechtstiteln entspringenden Forderungen vor.

IV.

Gemeinschaftliche Bestimmungen.

a) Einzahlung der Gebühren.

§ 18.

Die Einzahlung der vorgeschriebenen Gebühren hat zu geschehen, so bald dieselbe dem Gebührenpflichtigen durch das hiezu bestimmte Amt zur Kenntniß gebracht wird, und zwar:

a) In den Fällen, in welchen eine höhere Stämpelgebühr als von 20 Gulden zu entrichten ist, und die Urkunde dem Amte vorgelegt wird, macht dieses die entfallende Stämpelgebühr dem Steuerpflichtigen mündlich bekannt und ist dieselbe von ihm sogleich bar zu erlegen.

Werden alle Ausfertigungen einer und derselben Rechtsurkunde innerhalb der im § 8 gedachten

prawie rzeczowém przez wciągnienie nabytém, na którém oraz takowa pierwszeństwo ma przed wszystkiemi pretensyami, z prywatnych tytułów prawnych wynikającemi.

IV.

Przepisy wspólne.

a) *Płacenie należytości stęplowych.*

§ 18.

Spłacenie przepisanych należytości nastąpić ma, skoro o tém do opłacenia tychże obowiązany, przez Urząd do tego przeznaczony wiadomość otrzymał, a to:

a) W przypadkach, w których należytość stęplowa nad 20 Złotych Reńskich opłacaną być ma i dokument urzędowi przedłożono, tenże przypadającą należytość stęplową podatkującemu ustnie oznajmia, który takową natychmiast w gotówce złożyć winien. Jeżeli wszystkie wygotowania jednego i tego samego dokumentu prawnego,

Fristen dem Amte vorgelegt, so ist mit Ausname der Wechsel gestattet, daß nur für die ersten zwei Exemplare die Stämpelgebühr nach dem scalamässigen Ausmasse entrichtet, die übrigen Exemplare aber mit dem Stämpel von 15 xr. für jeden Bogen versehen werden.

b) In allen anderen Fällen wird die Gebührenbemessung dem Steuerpflichtigen schriftlich bekannt gemacht.

b) Beschwerdeführung, Instanzenzug.

§ 19.

Hält sich der Steuerpflichtige durch die Bemessung beschwert, so kann er seine Beschwerde bei der, die Gefällsangelegenheiten leitenden höheren Behörde anbringen, ohne daß jedoch dadurch der Erlag gehemmt werden kann. Die oberste Entscheidung über solche Beschwerden steht

w przeciągu terminów w § 8 wymienionych urzędowi przedłożono, tedy wyjąwszy weksle, dozwala się, ażeby tylko za pierwsze dwa exemplarze należytość stęplowa, podług wymiaru wedle skali opłaconą, reszta zaś exemplarzów, ma być obłożona odpowiednią liczbą arkuszy papiéru stęplowego ceny xr. 15.

b) We wszystkich innych przypadkach wymierzenie należytości stęplowéj, do opłacenia podatku zobowiązanemu piśmiennie oznajmia się.

b) *Zażalenia i porządek instancyj.*

§ 19.

Jeżeli podatkujący przez wymierzenie opłaty, mniema się być ukrzywdzonym, tedy swe zażalenie podać może do wyższéj władzy, sprawami co do dochodów niestałych kierującéj, lubo przez to, złożenie opłaty wstrzymaném być nie może. Najwyższe rozstrzygniecie

im gehörigen Zuge des Rekurses dem Finanzministerium zu. Weder über die Frage, ob eine Gebühr zu entrichten ist oder nicht, noch über das Ausmaß derselben, findet ein gerichtliches Verfahren Statt.

takowych zażaleń, na zwyczajnéj drodze rekursu do Ministerstwa Finansów należy. Ani co do kwestyi, czy należytość opłaconą być ma, czy nie, ani téż co do wymiaru téjże, sądowe postępowanie miejsce nie ma.

c) Gebühren-Eintreibung.

§ 20.

Ist die Gebühr innerhalb 30 Tagen vom Tage der mündlich oder schriftlich dem Steuerpflichtigen bekanntgemachten Schuldigkeit an gerechnet, nicht eingezahlt worden, so kann sie von der Steuerbehörde auf dem Exekutions-Wege eingebracht werden, und der Schuldner ist verpflichtet, ausser der Gebühr auch noch die Kosten der Einbringung zu vergüten.

c) *Ściąganie opłat.*

§ 20.

Jeżeli należytość w przeciągu dni 30, licząc od dnia ustnie lub piśmiennie podatkującemu oznajmionéj powinności, nie została opłacona, tedy ta przez urząd poborczy drogą exekucyjną ściągnioną być może, a dłużnik obowiązanym jest oprócz należytości, oraz i koszta ściągnienia wynagrodzić.

d) Bestätigung der Berichtigung.

§ 21.

Die geschehene Gebürenberichtigung wird, wenn über das Rechtsgeschäft eine Urkunde errichtet wurde und dieselbe vorliegt, auf jedem

d) *Poświadczenie opłaty.*

§ 21.

Uiszczona wypłata należytości, jeżeli względem interesu prawnego dokument sporządzono i takowy przedłożono, na każdym exemplarzu

Exemplare derselben angemerkt, und diese Bestätigung dient zum Beweise, daß die vorgeschriebene Abgabe wirklich berichtigt worden sei.

In andern Fällen wird dem Zahlenden eine Quittung ertheilt.

e) Zurückstellung des ungebührlich Berichtigten.

§ 22.

Insoferne durch einen Irrthum oder einen Rechnungsverstoß Jemand einen höheren als den vorschriftmäßigen Betrag bezahlt hätte, so kann die Zurückstellung des ungebührlich entrichteten Betrages innerhalb des Zeitraumes von drei Jahren nach der erfolgten Zalung gefordert werden.

V.

Straf Bestimmungen.

a) Gefällsverkürzungen.

§ 23.

Wird unterlassen, eine stämpelpflichtige Urkunde, für welche wegen der Grösse des Stämpelbetrages die Gebühr bei dem zur Einhebung be-

onegoż zanotowaną będzie, a poświadczenie to służy za dowód, że podatek przepisany rzeczywiście opłaconym został.

W innych przypadkach opłacającemu kwit udziela się.

e) *Zwrot opłaty nienależącéj.*

§ 22.

Jeżeliby kto przez błąd lub omyłkę rachunkową, wyższą jak przepisana ilość zapłacił, natenczas zwrócenia ilości opłaconéj w ciągu trzech lat po nastąpionéj wypłacie żądać może.

V.

Przepisy karne.

a) *Defraudacye dochodów stęplowych.*

§ 23.

Jeżeliby zaniedbano dokument stęplowi podległy, od którego z powodu wielkości kwoty stęplowéj należytość w urzędzie do pobierania

stimmten Amte zu entrichten ist, diesem Amte innerhalb des vorgezeichneten Zeitraumes vorzulegen oder die Anzeige von einem Rechtsgeschäfte, wovon die Gebühr nach Prozenten des Werthes zu entrichten ist, innerhalb der festgesetzten Anmeldungsfrist bei dem zur Empfangnahme bestimmten Amte einzubringen, so ist diese Unterlassung als Gefällsverkürzung zu bestrafen.

Als Gefällsverkürzung ist ferner anzusehen: wenn in einer Urkunde, für welche der Stämpel nach dem Geldwerthe des Gegenstandes sich richtet, oder deren Inhalt der Bemessung einer Gebühr zum Maßstabe zu dienen hat, eine Unrichtigkeit, zufolge welcher die Abgabe unter dem vorschriftmässigen Ausmaße entfällt, unmittelbar oder durch Berufung auf andere Urkunden oder Schriften, angegeben, oder wenn überhaupt in den Angaben, nach denen sich die Bemessung der Ge-

przeznaczonym opłacona być ma temuż urzędowi w ciągu czasu przepisanego przedłożyć, lub oznajmienie o interesie prawnym, od którego należytość podług odsetków wartości opłacona być ma, w ciągu terminu, do oznajmienia ustanowionego, do urzędu do odbierania przeznaczonego podać, natenczas zaniedbanie takowe jako defraudacya dochodów niestałych ukaraném być ma.

Za defraudacyą dochodów niestałych daléj uważać się ma: jeżeli w dokumencie, od którego stępel do wartości pieniężnéj przedmiotu stósuje się, albo którego treść wymierzeniu należytości za podstawę służyć ma, nieprawdziwość, w skutek któréj podatek niżéj wymiaru przepisanego wypada, bezpośrednio lub przez odwołanie się na inne dokumenta lub pisma podano;— albo jeżeli ogólnie w podaniach, podług których wymierzenie należytości stósuje się, niepraw-

bühr richtet, eine Unrichtigkeit der bemerkten Art vorgebracht worden ist.

b) Strafbestimmung für Gefällsverkürzungen der bar zu entrichtenden Gebühren.

§ 24.

Die Gefällsverkürzungen der Gebühren, die zufolge der gegenwärtigen Verordnung bei dem zur Einhebung bestellten Amte und nicht durch den Stämpel zu entrichten sind, unterliegen der Behandlung nach dem Strafgesetze über Gefällsübertretungen. Diese Gefällsverkürzungen sind als schwere Gefällsübertretungen zu behandeln, und mit den 3 bis 6 fachen des Betrages, um den die Gebühr verkürzt, oder der Gefahr der Verkürzung ausgesetzt wurde, zu bestrafen.

c) Anzeigen und deren Belohnung.

§ 25.

In Betreff der Anbringung von Anzeigen der Übertretungen dieser Verordnung, des Verfahrens über

dziwość nadmienionego rodzaju zaniesiono.

b) *Ustanowienie kar na defraudacye dochodów stęplowych gotówką opłacać się mających.*

§ 24.

Defraudacye dochodów niestałych w należytościach, w skutek niniejszego rozporządzenia w urzędzie do pobierania ustanowionego, a nie przez stępel opłacać się mających, podlegają postępowaniu wedle ustawy karnéj na przekroczenia co do dochodów niestałych. Takowe defraudacye dochodów stęplowych, jako ciężkie przestępstwa co do dochodów niestałych uważane, i w trój aż do sześciornasobnéj ilości, od któréj należytość defraudowano, lub na niebezpieczeństwo defraudacyi narażono, karane być mają.

e) *Doniesienia i nagrody takowych.*

§ 25.

Względem podawania doniesień o przekroczeniach niniejszego rozporządzenia,— względem postępo-

solche Anzeigen und rücksichtlich der Belohnungen der Anzeiger und Ergreifer haben die Vorschriften, welche für Anzeigen von Übertretungen anderer Gefällsgesetze und hinsichtlich der Belohnungen für Anzeiger und Ergreifer der Gegenstände anderer Gefällsübertretungen vorgezeichnet sind, Anwendnug zu finden.

wania na takowe doniesienia, tudzież względem nagród dla donosicieli i przytrzymujących defraudanta — służą te same przepisy, jakie pod względem wynagrodzenia donosicielów i przytrzymujących defraudanta, przeciw defraudacyom innych przekroczeń podatkowych wydane są.

SCALEN.

Scala I.

für Wechsel.

über fl.	bis fl.	fl.	xr.
— —	100	—	3
100	200	—	6
200	350	—	10
350	500	—	15
500	1000	—	30
1000	1500	—	45
1500	2000	1	—
2000	4000	2	—
4000	6000	3	—
6000	8000	4	—
8000	10000	5	—
10000	12000	6	—
12000	16000	8	—
16000	20000	10	—
20000	24000	12	—
24000	28000	14	—
28000	32000	16	—

SKALE.

Skala I.

Opłaty stęplowéj od wexlów.

nad Złr.	do Złr.	ZłR.	xr.
— —	100	—	3
100	200	—	6
200	350	—	10
350	500	—	15
500	1000	—	30
1000	1500	—	45
1500	2000	1	—
2000	4000	2	—
4000	6000	3	—
6000	8000	4	—
8000	10000	5	—
10000	12000	6	—
12000	16000	8	—
16000	20000	10	—
20000	24000	12	—
24000	28000	14	—
28000	32000	16	—

über fl.	bis fl.	fl.	xr.
32000	36000	18	—
36000	40000	20	—

Über 40000 fl. ist von je 2000 fl. eine Mehrgebühr von 1 fl. zu entrichten, wobei ein Restbetrag unter 2000 fl. für voll anzunehmen ist.

Scala II.

für andere nach dem Werthe des Gegenstandes stämpelpflichtige Urkunden mit Ausschluß jener der Übertragung des Eigenthums unbeweglicher Sachen.

über fl.	bis fl.	fl.	xr.
—	20	—	3
20	40	—	6
40	70	—	10
70	100	—	15
100	200	—	30
200	300	—	45
300	400	1	—
400	800	2	—
800	1200	3	—
1200	1600	4	—
1600	2000	5	—
2000	2400	6	—
2400	3200	8	—
3200	4000	10	—
4000	4800	12	—
4800	5600	14	—
5600	6400	16	—
6400	7200	18	—
7200	8000	20	—

nad ZłR.	do ZłR.	ZłR.	xr.
32000	36000	18	—
36000	40000	20	—

nad 40000 Złr. od każdych 2000 Złr. opłacać się ma należytość po 1 Złr. więcéj, przyczém, ilości niżéj 2000 Złr. jako pełne uważają się.

SKALA II.

Na inne dokumenta podług wartości przedmiotu stęplowi podległe, z wyłączeniem tyczących się przeniesienia własności rzeczy nieruchomych

nad ZłR.	do ZłR.	ZłR.	xr.
—	20	—	3
20	40	—	6
40	70	—	10
70	100	—	15
100	200	—	30
200	300	—	45
300	400	1	—
400	800	2	—
800	1200	3	—
1200	1600	4	—
1600	2000	5	—
2000	2400	6	—
2400	3200	8	—
3200	4000	10	—
4000	4800	12	—
4800	5600	14	—
5600	6400	16	—
6400	7200	18	—
7200	8000	20	—

Über 8000 fl. ist von je 400 fl. eine Mehrgebühr von 1 fl. zu entrichten, wobei ein Restbetrag unter 400 fl. als voll anzunehmen ist.

Bestimmungen.

1) Dem Gebürenausmaße nach der Scala I unterliegen diejenigen Wechsel:

a) welche im gebührenpflichtigen Inlande ausgestellt, und in 6 Monaten oder in kürzerer Zeit vom Tage der Ausstellung an gerechnet, zahlbar sind;

b) Die im gebührenfreien Inlande ausgestellt, ins gebührenpflichtige Inland übertragen worden und nicht später als 6 Monate von dem Tage der Ausstellung an gerechnet, im Inlande zahlbar sind;

c) Die im Auslande ausgestellt, in das gebührenpflichtige Inland übertragen worden und nicht später als 12 Monate vom Tage der Ausstellung an gerechnet, im gebührenpflichtigen Inlande zahlbar sind.

2) Im Auslande ausgestellte und im Auslande zahlbare Wechsel sind gebührenfrei.

nad 8000 ZłR od każdych 400 ZłR. opłacać się ma należytość po 1 ZłR. więcéj, przyczem ilości niżéj 400 ZłR. jako pełne uważają się.

PRZEPISY.

1. Wymiarowi należytości podług Skali I. podlegają weksle:

a) wystawione w kraju koronnym opłatom stęplowym podlegającym, a w sześć miesięcy, lub w krótszym czasie, rachując od dnia wystawienia, wypłatne;

b) wystawione w kraju koronnym od opłaty stępla wolnym, do kraju koronnego opłatom stępla podległego przeniesione, a niepóźniéj jak w sześć miesięcy, licząc od dnia wystawienia, w kraju wypłatne;

c) w kraju cudzym wystawione do kraju tutejszego opłacie stępla podległego przeniesione, a niepóźniéj jak w 12 miesięcy, licząc od dnia wystawienia, w kraju tutejszym, téjże opłacie podległym wypłatne.

2. Weksle w kraju cudzym wystawione, i w kraju cudzym wypłatne — od należytości wolne są.

3) Wechsel auf Sicht, zu deren Präsentation keine Frist oder doch ein Zeitraum von nicht mehr als 6 Monaten für die im Innlande und 12 Monaten für die im Auslande ausgestellten Wechsel bedungen ist, unterliegen bei ihrer Ausstellung oder nach ihrer Übertragung in das gebührenpflichtige Innland den für Wechsel, die auf bestimmte Zeit ausgestellt sind, geltenden Bestimmungen.

Wird jedoch ein Wechsel auf Sicht, wenn er im gebührenpflichtigen oder gebührenfreien Innlande ausgestellt ist, binnen 6 Monaten, und wenn er im Auslande ausgestellt ist, binnen 12 Monaten, vom Tage der Ausstellung an gerechnet, nicht zur Zalung präsentirt, so ist mit Ablauf dieser Zeiträume derjenige Betrag, um welchen bei Anwendung der Scala II die Gebühr für den Wechsel höher entfallen wäre, zu entrichten.

4) Die Secunda- und Tertia-Wechsel unterliegen derjenigen Ge-

3. Weksle za okazaniem, do których prezentacyi żadnego terminu niezawarowano, albo też termin nie nad sześć miesięcy dla wekslów w kraju tutejszym, a nie nad 12 miesięcy dla wekslów w kraju cudzym wystawionych zawarowano, podlegają przy ich wystawieniu lub po ich przeniesieniu do kraju tutejszego należytościom podległego, przepisom co do wekslów, na czas pewny wystawionych, moc mającym. Jeżeliby weksel za okazaniem w kraju tutejszym opłacie stępla podległym, lub od tejże wolnym wystawiony — w ciągu sześciu miesięcy, a w kraju cudzym wystawiony w ciągu 12 miesięcy, licząc od dnia wystawienia, do wypłaty prezentowanym nie został. — tedy z upływem tychże terminów, ta ilość opłacona być ma, o którąby należytość stęplowa za weksel przy zastósowaniu Skali II wyżéj wypadała.

4. *Sekunda-* i *Tercya* - weksle podlegają téj opłacie stępla, jakiéj

bühr, welcher das erste Wechsel-Exemplar unterliegt.

5) Werden Wechsel prolongirt, so ist für jede Prolongation, welche nach dem Unterschiede, ob der Wechsel im Inn- oder Auslande ausgestellt wurde, sechs oder zwölf Monate nicht überschreitet, immer wieder dieselbe Gebühr zu entrichten. Überschreitet jedoch die Prolongation diese Fristen, so ist die Gebühr nach Scala II zu entrichten.

6) Ist die durch den Wechsel begründete, wechselmässige Verpflichtung erloschen, oder wird ein Wechsel zur Erlangung eines Hypothekar-Rechtes intabulirt oder pränotirt, und wurde dafür die Gebühr bloß nach der Scala I oder nach dem Ausmaße des Stämpel- und Taxgesetzes vom 27 Jänner 1840 entrichtet, so ist derjenige Betrag, um welchen die entrichtete Gebühr gegen das in der Scala II festgesetzte Gebührenausmaß geringer ist, zu bezahlen.

pierwszy exemplarz weksla podlega.

5. Jeżeli weksel prolongowano, tedy za każdą prolongacyą która wedle różnicy, czy weksel w kraju tutejszym czy cudzym wystawiono, 6ciu lub 12stu miesięcy nie przenosi, zawsze znowu ta sama należytość opłacona być ma. — Jeżeli zaś prolongacya, te termina przekracza, tedy należytość podług Skali II. opłacona być winna.

6. Jeżeli zobowiązanie wekslowe, mocą wekslu uzasadnione ustało, lub jeżeli weksel w celu osiągnienia prawa hipotecznego intabulowano, lub prenotowano, i jeżeli za to należytość tylko podług Skali I, lub podług wymiaru ustawy o stęplu i taxach z d. 27 Stycznia 1840 opłacono, tedy zapłacić się ma ta ilość, o jaką złożona opłata względnie ustanowionego w Skali II. wymiaru opłaty, okaże się być mniejszą.

7) Die im Auslande oder im gebührenfreien Innlande ausgestellten und in das gebührenpflichtige Innland übertragenen, daselbst der Stämpelpflicht unterliegenden Wechsel müssen längstens binnen 30 Tagen nach ihrer Übertragung ins gebührenpflichtige Innland, jedenfalls aber ehe ein Accept, ein Giro oder anderes Indossament darauf angesetzt, die Zalung gefordert oder ein Protest erhoben wird, der Gebührenentrichtung nach den gegenwärtigen Bestimmungen unterzogen werden.

Für Wechsel, welche vor dem 20 März 1850 aus dem Auslande oder dem gebührenfreien Innlande in das gebührenpflichtige Inland übertragen wurden, har diese Verpflichtung mit der Änderung zu gelten, daß die hier festgesetzte dreissigtägige Frist vom 20 März 1850 an, zu laufen beginnt. Auch sind die vorgeschriebenen Fristen von 6 und 12 Monaten, nach deren Ablauf die Anwen-

7. Weksle w kraju cudzym lub w kraju tutejszym od opłat wolnym wystawione, a do kraju tutejszego należytościom stęplowym podległego przeniesione, w tymże obowiązkowi stęplowemu podpadające, najdaléj w przeciągu dni 30 po przeniesieniu onychże do kraju tutejszego należytościom stęplowym podległego, w każdym razie zaś zanim akcept, giro lub inny indosament na nich umieszczono, wypłaty żądano, lub protest podniesiono, opłacie należytości stęplowéj podług przepisów teraźniejszych poddane być muszą.

Do wekslów przed 20 Marca 1850 z kraju cudzego lub kraju koronnego od należytości wolnego, do kraju koronnego opłacie stępla podległego przeniesionych, zobowiązanie to z tą zmianą stósuje się, iż ustanowiony tu termin trzydziestodniowy od 20 Marca 1850 r. zaczynać się ma. — Podobnież przepisane termina 6ciu i 12 miesięczne, po których upłynieniu zastósowanie korzyst-

dung der günstigeren Scala I aufzuhören und jene der Scala II einzutreten hat, bei diesen Wechseln vom 20 März an, zu zählen.

8) Die Scala I hat auch auf jene Urkunden in Anwendung zu kommen, für welche die Anwendung des Wechselstämpels als Begünstigung ausnamsweise bisher gestattet wurde.

9) Die Bemessung der Stämpelgebühr nach der Scala II hat für alle nicht unter 1, 2, 3 begriffenen Wechsel und für Urkunden, bei denen sich der Stämpel gesetzlich nach dem Werthe des Gegenstandes richtet, außer jenen über die Übertragung des Eigenthums einer unbeweglichen Sache (§ 2 dieser Vorschrift) Statt zu finden.

niejszéj Skali I. ustać, a użycie Skali II. nastąpić ma, — dla takowych weksiów od dnia 20 Marca 1850 r. liczyć się będą.

8. Skala I. także i do tych dokumentów zastósowaną być ma, dla których zastósowanie stępla wekslowego, jako uwzględnienie wyjątkowe, dotąd dozwoloném było.

9. Wymierzenie należytości stęplowéj podług Skali II. do wszystkich nie objętych N. 1, 2 i 3 wekslów i innych dokumentów, od których się stępel wedle przepisu do wartości przedmiotu stósuje, oprócz dokumentów tyczących się przeniesienia własności rzeczy nieruchoméj (§ 2. niniejszego przepisu) zastósowanie mieć powinno.

Ner 2269. [144]

RADA ADMINISTRACYJNA
Okręgu Krakowskiego.

Podaje do powszechnéj wiadomości, że stósownie do rozporządzenia Kommissyi Gubernialnéj z d. 23 Lutego r. b. Ner 852 odbędzie się w Biórach Rady Administracyjnéj w d. 28 b. m. i r. o godzinie 11 z ra-

na publiczna in plus licytacya, na sprzedaż budynku w Łobzowie, na użytek kordygardy dla wojsk C. Rossyjskich wystawionego, z warunkiem rozebrania takowego, i uprzątnienia materyałów w ciągu dni 14 od daty zatwierdzenia protokułu rachując. Cena do licytacyi w kwocie ZłR. 108 xr. 7 m. k. naznacza się. Na vadium każdy z pretendentów złoży ZłR. 12. Inne warunki w Biórach Rady Administracyjnéj przejrzane być mogą.

Kraków dnia 16 Marca 1850 r.

Prezes
P. MICHAŁOWSKI.
Sekretarz Jlny
WASILEWSKI.

Ner 2293. [145]

RADA ADMINISTRACYJNA
Okręgu Krakowskiego.

Podaje do powszechnéj wiadomości, że w dniu 29 b. m. i r. odbędzie się w Biórach Rady Administracyjnéj licytacya publiczna in minus o godzinie 11 na dostawę dwóch kóp forsztów sosnowych 3 calowych, po łokci 9¼ długich, po cali 12 szerokich, na pokład mostu pływającego potrzebnych.

Cena do licytacyi in minus w kwocie ZłR. 200 m. k. naznacza się, na vadium każdy z pretendentów złoży ZłR. 20 k. m. Warunki w Biórach Rady Administracyjnéj przejrzane być mogą.

Kraków dnia 16 Marca 1850 r.

Prezes
P. MICHAŁOWSKI.
Sekretarz Jlny
WASILEWSKI.

Nro 1021. [146]

Konkurs-Ausschreibung.

Bei der k. k. vereinten Salinen und Salzverschleiß Administration zu Wieliczka ist die Stelle des 4 Kanzelisten, mit welcher ein Jahresgehalt von 350 fl. CMze. und ein Salzdeputat von 15-Pfund pr. Familienkopf verbunden sind zu verleihen.

Bewerber um diese in der XI Diätenklasse stehende Dienstesstelle, haben ihre eigenhändig geschriebenen Gesuche mit legaler Nachweisung der erforderlichen Kentniße im Kanzlei-Registraturs und Konzeptsfache, dann der zurückgelegten Studien und der bereits geleisteten Dienste, endlich der Kentniß der deutschen und einer slavischen, vorzugsweise aber der polnischen Sprache, längstens bis 9 April l. J. im Wege ihrer vorgesetzten Behörden hieher zu überreichen, und ferners anzugeben, ob und in welchem Grade sie mit Beamten des hiesigen Amtsbezirkes verwandt oder verschwägert sind.

Wieliczka am 9 März 1850.

Ankündigung. [147]

Es wird hiermit zu Jedermanns Wissenschaft allgemein bekannt gemacht, daß zu Folge Lemberger k. k. hohen Landes Militär Kommando Verwaltung Lit. S Nro 1513 vom 2 März d. J. der Vorrath an Gersten in den aerarischen Magazins Depots zu Podgorze und Krakau im Ganzen pr. 5058 N. O. Metzen im Wege einer öffentlichen Lizitazion jedoch mit Vorbehalt der hochortigen Genehmigung Parthienweise an den Meistbiethenden verkauft werden wird.

Kauflustige insbesondere Herrschafts und Gutsbesitzer dann Brauhauspächter als sonstige Privaten werden daher von dieser Lizitation in Kenntniß gesetzt, und vorgeladen am 26 d. Monats um 9 Uhr Vormittags in der Militär Verpflegs Verwaltungs Kanzlei erscheinen zu wollen, wobei bemerkt wird, daß jeder Ersteher einer Parthie ein 7% Vadium im Baaren zu erlegen haben wird, wovon nur Herrschaften, Gutsbesitzer und Gemeinden befreit sind.

Von der k. k. Milit. Haupt Vgs Magazins Verwaltung zu Podgorze am 11 März 1850.